

CRUS	Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten <i>Conférence des Recteurs des Universités Suisses</i>	CRUS
KFH	Rektorenkonferenz der Fachhochschulen der Schweiz <i>Conférence suisse des recteurs des hautes écoles spécialisées</i>	KFH
COHEP	Schweizerische Konferenz der Rektorinnen und Rektoren der Pädagogischen Hochschulen <i>Conférence suisse des rectorices et recteurs des hautes écoles pédagogiques</i>	COHEP

**Abrogé par le Conseil de swissuniversities le 4 mars 2020.**

# Perméabilité entre les types de hautes écoles

Convention entre la CRUS, la KFH et la COHEP du 5 novembre 2007

*avec modification du 1<sup>er</sup> février 2010*

Se basant sur la double obligation formulée par

- la Constitution (art. 61a, al.1), selon laquelle il faut «veiller à la qualité et à la perméabilité de l'espace suisse de formation» et
- la Convention de Lisbonne (art. III.1)<sup>1</sup>, selon laquelle il faut «évaluer toute demande de reconnaissance de qualifications en prenant exclusivement en compte les connaissances et aptitudes acquises»,

*constatant* qu'au sein du système d'enseignement supérieur suisse, les profils et les objectifs des cursus des trois types de hautes écoles, même en cas d'orientation disciplinaire correspondante, se distinguent de manière tellement spécifique les uns des autres que des connaissances et des compétences supplémentaires doivent être acquises en règle générale lors d'un passage à un nouveau type de haute école,

*visant de concert* à favoriser la perméabilité entre les types de hautes écoles par des réglementations de passage appropriées, sans que le profil, le niveau et la qualité des offres d'études en soient modifiés,

la Conférence des recteurs des universités suisses (CRUS), la Conférence suisse des recteurs des hautes écoles spécialisées (KFH) et la Conférence suisse des recteurs des hautes écoles pédagogiques (COHEP) constatent que tous les membres partagent les principes suivants:

## **Principe 1: Accès aux études offertes dans un autre type de haute école**

Les titulaires d'un diplôme de bachelor délivré par une haute école suisse sont admis aux études offertes par une haute école d'un autre type, indépendamment du type et de l'origine de leur certificat de formation préalable (secondaire II).

Avant l'achèvement d'un cycle d'études dans la haute école d'origine, la haute école d'accueil peut autoriser l'accès au même cycle d'études en cas d'orientation disciplinaire correspondante.

Sont réservées les limitations d'accès dues au nombre de places disponibles ou aux conditions d'études (p.ex. connaissances des langues, test d'aptitudes) qui sont applicables de la même façon à l'ensemble des candidates et des candidats.

## **Principe 2: Validation des acquis**

La haute école d'accueil décide de la validation des acquis pour lesquels des crédits ECTS ont été octroyés.

<sup>1</sup> Signée par la Suisse le 24 mars 1998

Les qualifications obtenues en option au cours d'études précédentes sont également validées.

L'examen de l'équivalence respecte le principe de l'égalité de traitement.

### **Principe 3: Passage direct aux études de master d'un autre type de haute école**

En cas de passage dans un autre type de haute école, la haute école d'accueil fixe les exigences supplémentaires spécifiques à l'orientation disciplinaire à remplir au cours des études de master sur la base des différences entre les connaissances et compétences acquises durant les études de bachelor et celles requises aux études de master.

Les titulaires d'un bachelor qui sont en mesure d'acquérir les connaissances et compétences supplémentaires requises par des prestations d'études de 60 crédits ECTS au maximum ont directement accès aux études de master d'un autre type de haute école dans l'orientation disciplinaire correspondante.<sup>2</sup>

Le délai imparti aux étudiantes et étudiants pour répondre aux exigences dépend des modules pour lesquels ces connaissances et compétences sont des prérequis et est fixé par la haute école d'accueil.

L'acquisition de connaissances et de compétences spécifiques après l'admission peut être exigée si celles-ci sont essentielles pour les études de master concernées ou supposés acquises pour tout diplômé d'un tel cursus pour des raisons spécifiques à son orientation disciplinaire ou professionnelle.

### **Principe 4: Obtention d'un second diplôme de bachelor avant l'admission aux études de master**

Si le manque de connaissances et de compétences du candidat équivaut à plus de 60 crédits ECTS, celui-ci devra effectuer des études de bachelor du type de haute école concerné avant d'avoir accès aux études de master. Toutes les prestations d'études antérieures pour lesquelles des crédits ont été octroyés et qui, selon l'appréciation de la haute école d'accueil, correspondent à ce qui est requis par le nouveau cursus de bachelor seront validées.

### **Principe 5: Responsabilité personnelle des étudiantes et étudiants**

Une différence de connaissances et de compétences ne conduit pas nécessairement à des exigences supplémentaires. Les étudiantes et étudiants doivent toutefois être informés et conseillés de manière appropriée afin qu'ils puissent minimiser les risques en assumant leurs propres responsabilités.

En vertu des compétences qui leur ont été conférées par

- les articles 3 et 5 des «Directives du Conseil des hautes écoles spécialisées pour la mise en œuvre de la déclaration de Bologne dans les hautes écoles spécialisées et pédagogiques» du 5 décembre 2002 et
- les articles 3 et 5 des «Directives de la Conférence universitaire suisse pour le renouvellement coordonné de l'enseignement des hautes écoles universitaires suisses dans le cadre du processus de Bologne» du 4 décembre 2003,

---

<sup>2</sup> Modifié selon décision du cd-cr.h.ch du 1<sup>er</sup> février 2010 (approuvée par la CRUS les 3/4 septembre 2009, par la KFH les 17/18 novembre 2010 et par la COHEP le 9 février 2010)

la CRUS, la KFH et la COHEP déclarent ces principes obligatoires au sens d'un engagement contraignant pour toutes les hautes écoles membres et s'accordent pour la mise en œuvre de la

## Réglementation

suivante:

### **Art. 1 Détermination des exigences supplémentaires spécifiques**

Il convient de définir le contenu des exigences supplémentaires et de quantifier celles-ci en crédits ECTS. Elles peuvent comprendre tant des prestations d'études que de formation pratique.

Les crédits acquis conformément aux exigences requises pour le passage vers un autre type de haute école ne peuvent pas être validés pour le cursus de master.

### **Art. 2 Liste de concordance relative aux passages possibles conformément à la présente convention**

La liste de concordance en annexe fait partie intégrante de la présente convention. Conformément aux offres d'études les plus récentes, elle répertorie les passages possibles d'un cursus de bachelor vers un cursus de master d'un autre type de haute école dans une orientation disciplinaire correspondante avec des exigences supplémentaires équivalant à un nombre de crédits ECTS de 60 au maximum.

Des prérequis spécifiques pour les études préparant à des professions réglementées de la formation des enseignantes et enseignants ne sont pas compris dans le nombre de crédits indiqué.

### **Art. 3 Adaptation de la liste de concordance**

Sur la base des propositions formulées par les hautes écoles et d'entente entre les trois conférences de recteurs, la liste de concordance sera périodiquement analysée, mise à jour et publiée conformément aux offres d'études les plus récentes.

### **Art. 4 Entrée en vigueur**

La présente convention remplace l'ensemble des réglementations appliquées jusqu'ici au passage vers un cursus d'études dans une orientation disciplinaire correspondante d'un autre type de haute école.

Elle entre en vigueur dès qu'elle aura été approuvée par les trois conférences et signée par leur président respectif.

Approuvée par la CRUS  
le 9 novembre 2007

Approuvée par la KFH  
le 31 octobre 2007

Approuvée par la COHEP  
le 15 novembre 2007

Prof. Dr. Hans Weder  
Président

Marc-André Berclaz  
Président

Prof. Dr. Willi Stadelmann  
Président

CRUS	Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten <i>Conférence des Recteurs des Universités Suisses</i>	CRUS
KFH	Rektorenkonferenz der Fachhochschulen der Schweiz <i>Conférence suisse des recteurs des hautes écoles spécialisées</i>	KFH
COHEP	Schweizerische Konferenz der Rektorinnen und Rektoren der Pädagogischen Hochschulen <i>Conférence suisse des rectrices et recteurs des hautes écoles pédagogiques</i>	COHEP

<p><b>Anhang</b></p> <p><b>zur Vereinbarung von CRUS, KFH und COHEP betreffend Durchlässigkeit zwischen den Hochschultypen vom 5. November 2007</b></p> <p><b>Fassung vom 1. Februar 2010</b></p>	<p><b>Annexe</b></p> <p><b>à l'accord de la CRUS, de la KFH et de la COHEP concernant la perméabilité entre les types de hautes écoles du 5 novembre 2007</b></p> <p><b>Version du 1<sup>er</sup> février 2010</b></p>
<p><b>Konkordanzliste</b></p> <p><b>CRUS - KFH - COHEP</b></p>	<p><b>Liste de concordance</b></p> <p><b>CRUS - KFH - COHEP</b></p>
<p><b>Vorbemerkung</b></p> <p>Dieser Anhang ist integrierender Bestandteil der "Vereinbarung der CRUS, der KFH und der COHEP vom 5. November 2007 betreffend Durchlässigkeit zwischen den Hochschultypen". Er definiert im Sinne einer Startaufstellung die Liste derjenigen Übertritte von Bachelorstudiengängen in Masterstudiengänge anderer Hochschultypen mit entsprechender bzw. vergleichbarer Ausrichtung, die mit Auflagen im Umfang von maximal 60 Credits möglich sind.</p> <p>Spezielle Regelungen im Rahmen bilateraler Abkommen zwischen zwei Hochschulen bzw. für Übertritte in einen gemeinsamen Masterstudiengang wurden in die vorliegende Konkordanzliste nicht aufgenommen.</p>	<p><b>Remarque préliminaire</b></p> <p><i>Cette annexe fait partie intégrante de la «Convention de la CRUS, de la CSHES et de la COHEP du 5 novembre 2007 concernant la perméabilité entre les types de hautes écoles». Elle établit, sous forme de liste de départ, toutes les possibilités de passage d'un cursus de bachelor vers un cursus de master d'un autre type de haute école dont l'orientation disciplinaire est équivalente ou comparable et dont les exigences requises correspondent à 60 points ECTS au maximum.</i></p> <p><i>Des réglementations spécifiques dans le cadre d'accords bilatéraux entre deux hautes écoles resp. pour des passages dans un cursus de master commun ne sont pas inclus dans la présente liste de concordance.</i></p>

### A) Universitäten - Fachhochschulen | *Universités - Hautes écoles spécialisées*

	<b>Fachhochschulen</b> <i>Hautes écoles spécialisées</i>	<b>Übertritt</b> <i>Passage</i>	<b>Universitäten</b> <i>Universités</i>	<b>Bemerkungen</b> <i>Remarques</i>
1	Elektrotechnik <i>Génie électrique</i>	↔	Elektroingenieurwissenschaften <i>Génie électrique</i>	40-60 Credits
2	Maschinentechnik/ -bau <i>Génie mécanique / construction mécanique</i>	↔	Maschineningenieurwissenschaften <i>Génie mécanique</i>	40-60 Credits
3	Mikrotechnik <i>Microtechniques</i>	↔	Mikrotechnik <i>Microtechnique</i>	40-60 Credits
4	Informatik <i>Informatique</i>	↔	Informatik <i>Informatique</i>	40-60 Credits
5	Architektur <i>Architecture</i>	↔	Architektur <i>Architecture</i>	40-60 Credits

	<b>Fachhochschulen</b> <i>Hautes écoles spécialisées</i>	<b>Übertritt</b> <i>Passage</i>	<b>Universitäten</b> <i>Universités</i>	<b>Bemerkungen</b> <i>Remarques</i>
6	Raumplanung <i>Aménagement du territoire</i>	↔	Raumplanung <i>Aménagement du territoire</i>	40-60 Credits
7	Bauingenieurwesen <i>Génie civil</i>	↔	Bauingenieurwissenschaften <i>Génie civil</i>	40-60 Credits
8	Geomatik <i>Géomatique</i>	↔	Geomatikingenieurwissenschaften <i>Génie géomatique</i>	40-60 Credits
9	Chemie <i>Chimie</i>	↔	Chemieingenieurwissenschaften <i>Génie chimique</i>	40-60 Credits
10	Chemie <i>Chimie</i>	↔	Chemie (nur ETHZ und EPFL) <i>Chimie (uniquement EPFL et EPFZ)</i>	40-60 Credits
11	Biotechnologie <i>Biotechnologie</i>	↔	Biotechnologie <i>Biotechnologie</i>	40-60 Credits
12	Umweltingenieurwesen <i>Gestion de la nature</i>	↔	Umweltnaturwissenschaften (nur ETHZ) (nicht Umweltingenieurwissenschaften)	40-60 Credits
13	Landwirtschaft <i>Agriculture</i>	↔	Agrarwissenschaften <i>Sciences agronomiques</i>	40-60 Credits
14	Forstwirtschaft <i>Economie forestière</i>	→	Umweltnaturwissenschaften (nur ETHZ)	40-60 Credits
15	Betriebsökonomie <i>Economie d'entreprise</i>	↔	Betriebswirtschaftslehre <i>Gestion d'entreprise</i>	20-60 Credits
16	Wirtschaftsinformatik <i>Informatique de gestion</i>	→	Betriebswirtschaftslehre <i>Gestion d'entreprise</i>	20-60 Credits
17	Kommunikation <i>Communication</i>	↔	Kommunikation- und Medienwissenschaft (sozialwissenschaftlich) <i>Sciences des médias et de la communication</i>	40-60 Credits <sup>1</sup>
18	Telekommunikation <i>Télécommunication</i>	↔	<i>Systèmes de communication (uniquement EPFL)</i>	40-60 Credits
19	Angewandte Psychologie <i>Psychologie appliquée</i>	↔	Erziehungswissenschaft : Schwerpunkt Sonderpädagogik / Heilpädagogik <i>Science de l'éducation : Spécialisation éducation spécialisée/curative</i>	Entscheid zurückgestellt
20	Angewandte Psychologie <i>Psychologie appliquée</i>	↔	Psychologie <i>Psychologie</i>	30-60 Credits <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Ergänzt gemäss Beschluss des la-rkh.ch vom 1. Februar 2010

	<b>Fachhochschulen</b> <i>Hautes écoles spécialisées</i>	<b>Übertritt</b> <i>Passage</i>	<b>Universitäten</b> <i>Universités</i>	<b>Bemerkungen</b> <i>Remarques</i>
21	Angewandte Linguistik <i>Linguistique appliquée</i>	↔	<i>Interprétation de conférence</i> <i>(nur École de traduction et d'interprétation der UniGE)</i>	20-60 Credits
22	Angewandte Linguistik <i>Linguistique appliquée</i>	↔	<i>Traduction</i> <i>(nur École de traduction et d'interprétation der UniGE)</i>	20-60 Credits
23	Sport <i>Sport</i>	↔	Bewegungs- und Sportwissenschaften <i>Sciences du mouvement et du sport</i>	20-60 Credits UniBE und ETHZ: kein direkter Übertritt!
24	Automobiltechnik <i>Technique automobile</i>	↔	Maschineningenieurwissenschaften <i>Génie mécanique</i>	40-60 Credits
25	Soziale Arbeit <i>Travail social</i>	↔	Erziehungswissenschaft <i>Science de l'éducation</i>	20-60 Credits UniBE: kein direkter Übertritt!
26	Soziale Arbeit <i>Travail social</i>	↔	Sonderpädagogik <i>Pédagogie curative/spécialisée</i>	20-60 Credits
27	Soziale Arbeit <i>Travail social</i>	↔	Soziale Arbeit und Sozialpolitik <i>Travail social et politiques sociales</i>	20-60 Credits
28	Pflege <i>Soins infirmiers</i>	→	Pflegewissenschaften <i>Sciences des soins</i>	20-60 Credits
29	Hebamme <i>Sage-femme</i>	→	Pflegewissenschaften <i>Sciences des soins</i>	20-60 Credits

**B) Pädagogische Hochschulen - Universitäten | *Hautes écoles pédagogiques - Universités***

	<b>Pädagogische Hochschulen</b> <i>Hautes écoles pédagogiques</i>	<b>Übertritt</b> <i>Passage</i>	<b>Universitäten</b> <i>Universités</i>	<b>Bemerkungen</b> <i>Remarques</i>
30	Vorschul- / Primarlehrkräfte <i>enseignant(e)s pour les niveaux préscolaire et primaire</i>	→	Erziehungswissenschaft <i>Science de l'éducation</i> oder Erziehungswissenschaft: Schwerpunkt Sonderpädagogik / Heilpädagogik <i>Maîtrise universitaire en Education spéciale</i>	30-60 Credits
31	Logopädie <i>Logopédie</i>	→	Erziehungswissenschaft <i>Science de l'éducation</i> oder Erziehungswissenschaft: Schwerpunkt Sonderpädagogik / Heilpädagogik <i>Maîtrise universitaire en Education spéciale</i>	30-60 Credits UniBE: kein direkter Übertritt!

	<b>Pädagogische Hochschulen</b> <i>Hautes écoles pédagogiques</i>	<b>Übertritt</b> <i>Passage</i>	<b>Universitäten</b> <i>Universités</i>	<b>Bemerkungen</b> <i>Remarques</i>
32	Psychomotoriktherapie <i>Thérapie en psychomotricité</i>	→	Erziehungswissenschaft <i>Science de l'éducation</i> oder Erziehungswissenschaft: Schwerpunkt Sonderpädagogik / Heilpädagogik <i>Maîtrise universitaire en Education spéciale</i>	30-60 Credits UniBE: kein direkter Übertritt!
33	<i>Enseignement secondaire I</i> (seulement filières consécutives à un BA universitaire : Romandie)	←	<i>une ou plusieurs disciplines d'enseignement</i>	<i>aucun complé- ment si le minima par discipline d'enseignement requis par la HEP est respecté *</i>
34	BA in Secondary Education (Ausbildung für Lehrkräfte der Sekundarstufe I / <i>formation des enseignantes et enseignants pour le niveau secondaire I</i> )	→	Erziehungswissenschaft <i>Science de l'éducation</i> oder Erziehungswissenschaft: Schwerpunkt Sonderpädagogik / Heilpädagogik <i>Maîtrise universitaire en Education spéciale</i>	20-60 Crédits

**C) Fachhochschulen - Pädagogische Hochschulen**  
*Hautes écoles spécialisées - Hautes écoles pédagogiques*

	<b>Fachhochschulen</b> <i>Hautes écoles spécialisées</i>	<b>Übertritt</b> <i>Passage</i>	<b>Pädagogische Hochschulen</b> <i>Hautes écoles pédagogiques</i>	<b>Bemerkungen</b> <i>Remarques</i>
35	Angewandte Psychologie <i>Psychologie appliquée</i>	←	Logopädie <i>Logopédie</i>	30-60 Credits
36	Angewandte Psychologie <i>Psychologie appliquée</i>	←	Psychomotoriktherapie <i>Thérapie en psychomotricité</i>	30-60 Credits

**Bemerkung**

Da das Reglement der Schweizerischen Erziehungsdirektorenkonferenz über die Anerkennung der Diplome im Bereich der Sonderpädagogik (Vertiefungsrichtungen Heilpädagogische Früherziehung und Schulische Heilpädagogik) noch in Arbeit ist, können die entsprechenden Übertrittsmöglichkeiten zu diesem Zeitpunkt nicht aufgeführt werden. Die Konkordanzliste soll ergänzt werden, sobald das Reglement von der Plenarversammlung der EDK verabschiedet ist (voraussichtlich in der ersten Jahreshälfte 2008).